

# EL TRADICIONALISTA

DIARIO CATÓLICO MONÁRQUICO

AÑO VII

GERONA domingo 17 Enero 1909

Núm. 13

## Consideraciones

Nuestra aspiración de tanto tiempo deseada, se ha cumplido. Desde primero del corriente, debido al acertado empuje dado por nuestra Junta Provincial, podemos diariamente alternar con nuestros lectores satisfaciendo sus deseos de información y contribuyendo más asiduamente a acrecentar su entusiasmo por nuestros ideales sacrosantos.

Muchos, muchísimos son los que, correspondiendo al sacrificio que supone tal transformación de nuestro periódico, nos han felicitado con entusiasmo y han venido a aumentar nuestras listas de suscripción. Sea para ellos nuestro más sincero reconocimiento por su interés y generoso esfuerzo para coadyuvar a nuestra obra. Ellos han demostrado que saben hacerse cargo del influjo colosal que ejerce la prensa en la sociedad moderna y del deber ineludible que tenemos todos de apoyar a la prensa franca y netamente católica si no queremos presenciar días luctuosos de un inevitable desguiciamiento social ante los diabólicos manejos de la prensa sectaria y liberal coadyuvada, aunque tal vez inconscientemente muchas veces —por otra prensa que, aún diciéndose católica, encuéntrase envuelta entre las mallas de un doctrinarismo enervador.

Nuestra manifestación de gratitud por el esfuerzo de los buenos han de ser las constantes mejoras que iremos introduciendo hasta lograr — como decíamos en una de nuestras primeras ediciones — que sea EL TRADICIONALISTA en doctrina e información uno de los mejores diarios de provincias.

Pero no todo pueden ser flores en este abrupto camino; sino que en medio de las manifestaciones de simpatía que hemos recibido y que son acicate para proseguir con firmeza en nuestras tareas, han venido a embargar nuestro corazón contrariedades y desengaños: contrariedades y desengaños que si nos apenan no nos sorprenden, porque — aunque jóvenes — vivimos aleccionados por la cruda realidad.

Muchos ha habido también — y de quienes esperábamos su concurso — que se han abstenido de corresponder a nuestros sacrificios.

Siempre se buscan excusas, más o menos fundamentadas para evadir el cumplimiento del deber y no han faltado tampoco para aquellos que pretenden encontrar desahogada nuestra labor. Y a éstos voy a contestar, no con digresiones filosóficas ni encumbramientos retóricos, sino llana y sencillamente, con la sinceridad que deseo informe todos mis actos.

«Yo quisiera — dicen algunos — un periódico católico a secas, que prescindiera de política; aunque esto no quiere decir que yo no simpatice con los ideales de ustedes. Pero nosotros, los católicos, debemos desear ante todo hacer catolicismo: la política es cosa «secundaria.»

¿Y cuándo — pregunto yo — hemos dejado de tener como deber primordial, los carlistas, el defender los sagrados intereses de la Religión, antes que los particulares de nuestra causa? ¿Por ventura no fué la Religión la que armó el brazo de nuestros heroicos voluntarios? ¿Hay quien pueda creer que es solamente un fin político el que mantiene vivo el entusiasmo de la gran Comunidad Carlista? ¿Será la cuestión dinástica — que muchos desconocen — la que

alienta a la juventud que cada día va engrosando nuestras filas? ¿Es que podemos los carlistas intervenir en ningún acto ya político, ya de acción social, sin hacer antes manifestación explícita de nuestro catolicismo, y esto no por imposición de las circunstancias, sino porque antes que todo sentimos palpar en nuestro corazón los sentimientos religiosos?

¿Por qué, pues, no proteger a nuestra prensa? No deja de ser una soflama el pretender un periódico solamente católico y que prescindiera enteramente de política. Muy bonito en abstracto el despojar la religión de lo político, pero en concreto tanto objetiva como subjetivamente es imposible. Tal vez parecerá a alguien atrevida tal afirmación, pero la historia de los hechos ha venido confirmando la verdad de aquellas palabras de que «no hay cuestión política que no entrañe una cuestión religiosa.» Y subjetivamente ¿quién será capaz de presentarme un hombre que no simpatice más o menos con una determinada política? Podrá no pertenecer a la política militante de ningún partido pero no dejará de simpatizar con alguno.

Es que yo no simpatizo con la política carlista — dirá alguno — luego estoy exento del deber de apoyar a la prensa carlista. Pero yo le replicaré: V. ante todo hace gala de ser católico, pues si no tiene el deber como carlista, puede como católico ya que no le es posible dudar de que el fin primordial de nuestra prensa es la defensa del Catolicismo.

Otros ponen como argumento «Aquel el precio de suscripción. «Yo con gusto me suscribiría a su diario — observan — pero encuentro cara la suscripción.»

En determinados casos encuentro justificadísima tal observación. Prueba podrían ser de ello varias cartas que poseen algunos, de los que tal vez me lean, hablando de este asunto; pero jamás podré admitir que se juzgue cara nuestra suscripción comparándola con la de otros periódicos cuyo tiraje es de unos cuantos miles de ejemplares. Tenganlo en cuenta nuestros suscriptores y entiendan que si logramos solo duplicar la suscripción — cosa muy fácil si cada suscriptor nos proporcionara otro nuevo — el año próximo se limitaría considerablemente el precio, aumentándose en cambio la parte literaria e informativa del periódico.

Cuando oigo aducir el argumento del precio de suscripción no al pobre estudiante, que se sacrifica hasta en sus necesidades para sostener un periódico católico, sino al joven de vida regalona que solo sabe emplear su dinero en superfluas comodidades; no al humilde coadjutor ó párroco rural que aportan su concurso con decidido entusiasmo, sino a los que, gozando tal vez de pingüe prebenda, se hacen el sordo cuando de la prensa se trata; no al pobre obrero que a medida de sus fuerzas recompensa con creces nuestro esfuerzo, sino al comodón potentado que no repara en gastar superfluamente algunos centenares de pesetas y que tiene en cambio siempre en sus labios la palabra sacrificio por el solo hecho de estar suscrito a un periódico y a una revista católicos: cuando oigo lamentar de falta de medios no a los menesterosos sino a los que gozan de posición acomodada, entiendo que lo que falta no son ríos; lo que precisa y hace falta es tener menos estómago, más cerebro y mucho, mucho más corazón.

Otro día volveremos a la carga  
VINO

## Concursocientífico

La Real Acad. de Ciencias Exactas, Físicas y Nales de Madrid abre concurso pública adjudicar tres premios a los aus de las memorias que desempeñen satisfactoriamente, a juicio de la mismorporación, los temas siguientes.

Primero. Detonar la figura definitiva que, por eto de las presiones del gas interior, aire exterior y de los sistemas de sunsión de los diversos pesos, tomará aerostado fusiforme, construido como tela flexible y elástica, suponiéndole en reposo en medio de una atmfera tranquila, y calculando, asimismo, las tensiones correspondientes a ca punto de la tela.

Segundo. Deducción y estudio de la ley de las fases, partiendo de las teorías químicas que ponen el átomo compuesto por un nleo rodeado de una atmósfera de elementos etéreos.

Tercero. Monografía de los minerales de plomo en España.

El concurso quedar cerrado en 31 de Diciembre de 1910, hasta el cual se recibirán en la secretaría de la Academia, calle de Valvede, número 26, cuantas Memorias se presenten.

Las Memorias habrá de estar escritas en castellano ó latín.

## Escos de Lourdes y del Pilar

Como prueba del movimiento católico manifestado en las dos grandes Basílicas, francesa y española, durante el quincuagésimo aniversario de las apariciones de la Virgen a Bernardita en la de Lourdes, y de las grandes fiestas celebradas en el Pilar de Zaragoza con motivo del centenario de los sitios, si el espacio nos lo permitiera, copiaríamos aquí un extracto de las grandiosas funciones que han tenido lugar en una y otra Iglesias dedicadas a la Virgen. Diremos tan solo que en ambas el culto ha sido solemnísimo en lo que va de año, y tan concurridos los dos grados — que obliga a exclamar: la fé no está muerta ni en España ni en Francia: la Virgen vela sin duda para la salvación de ambos pueblos.

El Journal de la Grotte de Lourdes publica el nombre de cuantos señores Obispos nacionales y extranjeros han visitado (la mayor parte presidiendo romería) aquel célebre santuario. Son: De Francia 74; de Italia 27; de España 15; de Austria 5; de Bélgica 3; de Inglaterra y Escocia 3; del gran Ducado de Luxemburgo 1; de Portugal 1; del Principado de Mónaco 1; de Rusia 1; de Bosnia 1; de Bulgaria 1; de la Siria 3 de las Indias Orientales 2; de la China 2; de la Birmania 1; de Corea 1; del Congo 2; de Tierra-nueva 1; de Haití 1; de Cuba 1; del Perú 1; del Paraguay 1; de Méjico 1; de la República Argentina 3; de Chile 2; del Brasil 4; del Canadá 5; de Las Islas Filipinas (Oceanía) 1; de Los Estados Unidos de América 4; abades mitrados 4, pronotarios apostólicos 22; camarero de Su Santidad 1; ceremoniero Pontificio 1; prelados domésticos de Su Santidad 21; otros prelados 17.

Han visitado pues a Lourdes: Un Patriarca; 38 Arzobispos; 131 Obispos, y cuatro Cardenales. Algunos de los señores han repetido la visita a Nuestra señora Lourdense en ese lapso de tiempo del 50.º an.º Todos los Rmos. Obispos Franceses y muchos extranjeros

han escrito y publicado en sus Boletines valientes pastorales excitando a sus Diocesanos a confiar en la Virgen Blanca.

Los días 10 y 11 de próximo Febrero se cierra el Jubileo y para dichos días preparanse en Lourdes grandes funciones. El día 10 se celebrará misa de funeral por el Cardenal Lecot, recientemente fallecido, el cual como se sabe fué Delegado del Papa para presidir las solemnes fiestas del Jubileo Mariano. Después de Vísperas se cantará el Rosario. Por la noche canto solemne de Maitines y Laudes.

El día 11, el Sr. Obispo de Lourdes, de acuerdo con el Santo Padre, a la misma hora que éste, celebrará el Santo sacrificio de la misa. Ambos la aplicarán a las necesidades de los peregrinos y devotos presentes a la de Lourdes. Al fin de la misa habrá bendición Papal.

El Comité internacional de peregrinaciones de Bolonia ofrecerá aquel día a Mgr Schepfer, Obispo de Tarbes, un corazón de Oro con el nombre de los adheridos a la peregrinación espiritual a la Gruta.

Muchos Obispos franceses han prometido asistir a la clausura del Jubileo.

La bandera que las Sras. españolas confeccionaron y deseaban ofrecer a la benditísima Virgen del Pilar como rico presente conmemorativo del centenario de los sitios, no se presentará a la Vir-

plirán tres años de la solemne coronación y regalo de rica corona a Nuestra señora, coincidiendo las fiestas que se organizan con la vuelta de peregrinaciones Americanas al Santuario de Lourdes y Roma y visita al del Pilar. Si el bloque, mal nacido en Zaragoza, pretende ridículamente descatolizar a España, la Virgen desde su incommovible Pilar avivará la fé del pueblo español. Roguemose los devotos.

## Episodios carlistas

### Sentimientos humanitarios

Mi buen amigo Pepe: Cumpliendo lo ofrecido en tu última y agradabilísima visita, he redactado, aun que a la ligera, el episodio ocurrido en la última guerra, que tú, con la bondad y paciencia que te caracteriza, oiste de mis viejos labios, mientras saboreábamos la rica taza de moca al amor de la lumbre.

El hecho ocurrió, como te dije, a mi buen padre, cuyos sufrimientos, abnegación y sacrificios por la Santa Causa que encarna los principios de la Tradición, Dios habrá recompensado, acogiendo en su seno.

Finaba el día 4 de Noviembre de 1873.

Mi padre comandaba una partida que operaba por las provincias de Murcia y Alicante.

Después de haber sostenido rudo combate se retiraron a un lugar llamado el Sabinal, donde repararon las fuerzas casi agotadas por la jornada del día.

La nieve caía abundante. La columna enemiga les seguía de cerca y de cuyo movimiento no se habían apercebido por lo crudo de la temperatura y espesor de la nieve.

luntarios, se luchaba a la desesperada; cayendo víctimas del acero y del plomo unos y otros, cuyos cadáveres pronto la nieve cubría cual blanco sudario.

Mi padre pudo reunir un grupo de sus valientes en número de doce y sostener un terrible combate que renunció a describir.

Pronto la estrecha calle del Sabinal quedó literalmente cubierta de cadáveres.

Quedaba solo en pie el Jefe. Los enemigos se renovaban, engrosando el número cada momento.

Le quedaba a dicho Jefe una sola bala en el revolver y con él en mano trató de defenderse cubriéndose en el vano de una puerta; desde allí disparó y una descarga de fusilería le contestó.

Cayó en el suelo atravesado por un proyectil.

Momentos después, quedó la calle desierta: todo parecía haber concluido.

Ignora el tiempo que permaneció boca abajo, revolcándose en la nieve.

Acertó a pasar un soldado; nuestro herido levantó la cabeza y pidió auxilio.

El soldado con noble sentimiento humanitario, le dió la mano, le ayudó a levantar y le condujo hasta el umbral de la puerta inmediata, marchándose enseguida.

Momentos después cruzaron la calle un grupo de soldados, quienes al ver al herido que aún se revolvió, le dieron de culatazos y golpes para acabar con su existencia.

Creyéndole ya exánime se marcharon.

Pasó algún tiempo; la noche avanzaba y el silencio era completo.

La Providencia dispuso que la dueña de la casa, hogar de un pobre campesino, abriera la puerta y al ver en el dintel un moribundo, le arrastró hacia el interior de la casa y cerró.

Reanimado con los cuidados de aquella abnegada y caritativa mujer volvió a la vida.

Con todo sigilo avisó al médico don Demetrio Poveda — que el Cielo bendiga — quien se comprometió a asistir al enfermo, haciéndole las curas a media noche, burlando así la vigilancia del alcalde pedáneo que husmeaba donde podía ocultarse algún herido, para delatarle por el solo placer del mal.

Contrastes de la vida.

Un mes permaneció en esta situación sufriendo agudos dolores, en un rincón de la bodega de la casa, tendido sobre un jergón de paja; luchando entre la vida y la muerte.

Los cipayos de Calasparra, hubieron de enterarse, por cualquier fatal circunstancia, que en la casa mencionada debía haber un herido.

Se reunieron en gran número y dieron el asalto; pero el carlista había desaparecido, y para satisfacer sus furros llevaron presos y metieron en la cárcel al caritativo matrimonio que sufrieron con resignación toda clase de vejaciones.

Quiso Dios, a no dudar, que el rico propietario don Mariano Carrasco, joven apuesto y carlista de abolengo se enterara al mismo tiempo que los Cipayos y sin perder momento visitó al herido ofreciéndole su protección.

Convinieron la fuga nocturna y saliendo por la puerta del corral, montó al enfermo sobre una mula.

Llegados al pueblo de Letur, residencia del joven, quedó alojado en elegante habitación y sobre mullida cama asistido por nuevos médicos.

Tres meses después, tuve la dicha



de abrazarle en Mosqueruela y el consuelo de proseguir ambos reunidos la campaña hasta su terminación.

Como comprenderás este episodio está lleno de interesantes peripecias que para su relato necesitaría llenar numerosas cuartillas.

Solo sirva, pues, su lectura como uno de tantos ejemplos de abnegación y de como nuestros padres y abuelos vertían su sangre en defensa de Dios de la Patria y del Rey.

ARTURO.

## L'ESPERANTO

Auxiliar de la Ciencia i la Literatura

Fa mitj any que no m' hauria atrevit a parlar d'Esperanto, sense temer a fer-me insipit per casi tot el públic: avuy aquest assumpte ja porta interès per molts llegidors. Tenim dos focus d'Esperantisme: el de *Gerona Esperantista*, societat perfectament constituïda evolució de la que ja fa temps funcionava dintre'l Centre Catalanista amb escasses energies; i les classes qu' a cala ciutat té obertes nostre eruditíssim é incansable amic el comandant senyor Huecas. En amdós centres docents se treballa a consciència i amb una assistència d' alumnes, que donat el caràcter de Girona i les immenses dificultats que trova i va superant gloriosament la llengua internacional, constitueix una verdadera maravella, una títanica prova de civilització i cultura.

Parlem, doncs, amb orgull d' Esperanto, i pretinguem esvaïr alguns dubtes, que am massa insistència sentim proposar per escriptors simpàtics i il·lustrats per altra banda; però que sens un estudi sisquera de vuit dies d'aquesta llengua i de les aspiracions concretes de ses nobles adeptes, més o menys indirectament han atacat algunes de ses prerrogatives en nom de l'idioma Patri.

I l'acció de L' Esperanto en cap manera es contraria a les reivindicacions legítimes dels idiomes naturals. Es mes aviat un auxiliar. Sino: quines son ses pretensions? Unica i exclusivament segons confessió de sos defensors, servir de llas verbal d'unió a tota l'humanitat. Subvenir a les necessitats comercials, científiques, literaries i d'ordre purament particular, que senten per manca d'idioma ab el qual tothom s'entengui facilmente els diferents habitants de la terra. La llengua natural deu ser apresada i ensenyada com abans: totes les relacions entre gent d'un mateix país, en son idioma propi; la literatura nadiua conserva el sagell propi i necessari de la llengua qu' els escriptors han apresada de llurs mares.

La gran dificultat está en algún punt de vista científic ó literari. Ecsprésem am claretat nostre pensament, en front algunes apreciacions qu' hem vist estampades en la premsa d' aquesta capital. L' Esperanto servex ventatjosament per les obres científiques destinades a formar atmosfera entre l' mon científic i d'interés general; per la traducció literaria d'obras que s'ho valgui la pena i per algun treball literari d'aquells mes retòrics que poètics i que s' componen per via d' ensaig i ensenyansa general.

Dos qüestions es presenten aquí: si l' Esperanto s' adapta a n' aquestes obres i si es convenient adaptarli. Que l' Esperanto s' hi adapta no pot negarse casi be, si s' considera qu' un llenguatge universal ni deu ser purament comercial, ni purament literari, ni purament científic, perque necessita adaptarse a tots els usos de la vida i passat d' alguns termes tècnics en la part científica, tot home qui sápig a expresarse en una llengua, pot dar a conixer sos pensaments siguin de l' ordre que s' vulgui, literari ó científic. Els que convenen, doncs, en que l' Esperanto va be per idioma universal, han de convenir també en lo segon. I directament pot demostrarse a tothom que l' Esperanto servex per aquest objecte. L' Es-

peranto es riquíssim de termes científics, vulgars i literaris, perque ancara que son diccionari fonamental sigui el mes curt si s' compara ab diccionaris de les llengües naturals; per medi de prefixos i composició de paraules am la transformació fácil dels termes universals—com fonógrafo—qu' admet, te variadíssimes maneres de fer termes nous ab aquells fonamentals i segons regles ficeses, de tal manera qu' un qu' hagi estudiat lleugerament una de les moltes gramàtiques que corren, en cada plana del petit diccionari am quatre termes podrà formarne una infinitat de nous, i si unhom vol escriurels tots, feina forsa inutil, veurá axamplarse els horitzons i creixer espantosament el diccionari esperantista. No te modismes ni giros però tradueix directament tots els que tenen lògica i claretat per tothom, i els demés, sino els tradueix per un nou modisme, els hi dona un color de simplicitat i lògica qu' enamora; podrá axís una traducció en Esperanto no estar carregada de giros i modismes, pero tindrà precisió, lògica, claretat, armonía, que be son excel·lents qualitats literaries. A mes la práctica ha comprovat lo flectible i excel·lent de l' Esperanto, en traduccions alabades com la del *Hamlet* feta per el metex doctor Zamenof, *Cain* de Byron, *Hiliada* de Homer, *Eneida* de Virgili, *Noces de Figaro* de Beaumarchais; en admirables proses que du publicades *La Revue* i *L' Esperantista* etc.... No tenim espai pera detenirnos en aquest assumpte; pero estem disposats a discutirho llargament en altra ocasió, sempre que creguem que l' nostre contradictor ha estudiat superficialment la llengua auxiliar.

Que aquestes traduccions son ventatjoses, no trobem motiu de disputarho. Amb elles l' Esperanto sera mes conegut y apreciat, doncs fins per via de passatemps es p' dra llegir; i sobre tot si en l' época actual, qu' encara que no tenim un modisme, els hi dona un color de simplicitat i lògica qu' enamora; podrá axís una traducció en Esperanto no estar carregada de giros i modismes, pero tindrà precisió, lògica, claretat, armonía, que be son excel·lents qualitats literaries. A mes la práctica ha comprovat lo flectible i excel·lent de l' Esperanto, en traduccions alabades com la del *Hamlet* feta per el metex doctor Zamenof, *Cain* de Byron, *Hiliada* de Homer, *Eneida* de Virgili, *Noces de Figaro* de Beaumarchais; en admirables proses que du publicades *La Revue* i *L' Esperantista* etc.... No tenim espai pera detenirnos en aquest assumpte; pero estem disposats a discutirho llargament en altra ocasió, sempre que creguem que l' nostre contradictor ha estudiat superficialment la llengua auxiliar.

Qu' el català, no poguent traduir les obres mestres hi perderà? Però també hi guanyarà, com indiquem a dalt per la seva facilíssima conexasa a tot arreu de les obres indígenes; i hi guanyarà la literatura universal que será més segurament trasplantada a nostra terra amb llenguatge que podem conèixer a fons com es l' Esperanto. I aquesta pèrdua es ben insignificant si s' considera que no hi ha necessitat de traduir precisament en Esperanto, aquelles obres i articles que son el nostre pa de cada dia, sino les de més rellu i que marquin fites noves en el progrés de l' Humanitat. L' acullir precisament no més els treballs de que parlem, l' interès editorial ho aconcella. I aduc no hi ha cap inconvenient en que existixin biblioteques catalanes, com les de l' Avenç, a hont s' hi tradueixin obres estrangeres de nomenada, pera llur divulgació. Pot continuar, doncs l' existència de biblioteques populars, continuaran les traduccions en revistes de la terra; sens perjudici de que s' sabis i literats cerquin i tradueixin amb miras enlairades les obres que creguin oportunes. I bon cop d'acció hi ha en el conreu de la llengua patria en les gramàtiques i escrits en llengua nadiua i originals.

No descuidem, doncs, l' estudi de les llengües naturals i propies; empleiem el temps qu' estalviem en Esperanto,

per no tenir el fevall de francès, ni inglés ni aler en consciensós estudi de nostria llengua, i no volgüem minvar profits diferents que'ns porta la trió d' obres científiques ó literaries mirés egoistes i migrades. Tot preglarse, tot pot compaginarse. S' disminuir l' amor immens que tenim de casa nostra, podem lluitar peiterés universal, per les literatureses altres nacions, per convertir a t' món en una sola patria; la de l' hutat, al ensemp que treballam pila totalitat de la nostra llengua i de nostra Patria. Totes les reivindicacions particulars es completan i assegi am les victories de la civilització i progrés. Que en el fons de la real, dos drets—com que son dos veritat—no poden mutuament destruirse.

FIVER, pvre.

Profesor d'Gerona Esperantista

## Gas dos Fielas de hoy

Dos solemnides celebra hoy la Iglesia Católica a fiesta de San Antonio Abad y en el mismo Nombre de Jesús.

San Antonio Abad desde el desierto, donde se ejerciten todas las virtudes y lleva vida de ángel, condena y reprende a la gran mayoría de los cristianos de nuestros días, que no piensan más que en regalar y en secundar todos los gustos de la carne y diversiones del mundo. El Santo bendito en medio de sus austeridades, y completamente dedicado al trabajo, al ayuno y a la oración, tiene la suerte de verse favorecido con muchas gracias del Cielo y de llegar a una edad avanzada, cual no suelen nunca ver los más regalados y ricos del mundo. Lo cual nos prueba que para seguir el camino de la longevidad y poder contar con muchos años de vida, no son precisas riquezas y comodidades, sino muchas dosis de virtud, de santidad y pureza de costumbres.

El *Dulcísimo nombre de Jesús*; he aquí otra de las festividades que solemniza hoy la Iglesia Católica y que nos recuerda la *santidad, excelencia y prerogativas* de un Nombre que es compendio de todo lo que es y atesora la santa Humanidad de Jesucristo Nuestro Señor.

Jesús quiere decir Salvador, como enseña San Agustín y nos recuerda la persona de Jesucristo, de aquel Dios que bajó del Cielo para redimirnos y para darnos a conocer el camino de la paz, de la felicidad y de la gloria. Al decir *Jesús* recordamos al divino Crucificado del Gólgota, a Aquel que dulcifica los males del cuerpo y tempera las penas del alma; a aquel Señor que por espacio de treinta y tres años se dignó conversar entre nosotros, proporcionarnos todo lo necesario para la vida espiritual de nuestras almas, é insituir la Iglesia Católica, para la conservación del orden, paz y progreso de las modernas sociedades. Sin *Jesús* y sin su Iglesia, no hay bien verdadero, no hay paz estable, y no hay cultura ni adelanto.

Jesús es también un nombre de fuerza, a cuyo eco doblan las rodillas las potestades del verano, los mares y los confines de la tierra, así como las Jerarquías angélicas. Su solo sonido pronunciado con fe por los Apóstoles, bastó para obrar innumerables portentos, como los que nos refiere San Lucas en el capítulo 3 de las Actas de los Apóstoles, y cada día obtiene de los enemigos del alma numerosas victorias, en los cristianos que lo pronuncian.

Es también un Nombre de esperanza y de consuelo que los cristianos y almas piadosas suelen ver escrito sobre la Cruz de nuestro Salvador, cuando contemplan las amarguras de su Pasión. *Jesús de Nazareth, Rey de los Judios*, he aquí el emblema que mandó Pilatos

fixar sobre la Cruz y he aquí también el título que leen las almas atribuladas en sus penas y aflicciones y que les sirve de lenitivo y esperanza. ¡Ojalá sepamos nosotros pronunciar siempre este Nombre en nuestras desgracias, y sobre todo al acercarse nuestra última hora, en el instante de la muerte, cuando verifiquemos aquel supremo tránsito del tiempo a la eternidad!

Una oración y plegaria a favor de tantos blasfemos que tratan indignamente este augusto Nombre de *Jesús*, y cuyas palabras soeces atraviesan el corazón de María su Madre y hacen derramar copiosas lágrimas a los mismos Bienaventurados de la gloria.

BLAS CAPDEVILA PBR.

## Correspondencias

DESDE VERDÚ

Estamos de enhorabuena. Gracias a la actividad incansable de nuestro dignísimo diputado solidario carlista ha sido restaurado nuestro tan necesario y suspirado puente derrumbado hace más de treinta años.

En el colegio que las Rdas. M. M. Carmelitas tienen en esta villa, hemos tenido el gusto de admirar una brillante exposición de las labores de sus numerosas discípulas, colocando dicho colegio a la altura de los mejores de nuestro Principado.

Esta encargado de los panegiricos del Santo Cristo y S. Flaviano para la próxima fiesta mayor el laureado yate y distinguido orador Rdo. D. Antonio Navarro, Párroco de Monclá.

EL CORRESPONSAL.

DESDE BARBENS

Merece la mas calorosa felicitación el distinguido maestro de este pueblo, don Mariano Bernaus por los brillantes exámenes que acaban de verificarse en la escuela de su muy acertada dirección y por el buen ejemplo que ha dado a sus numerosos discípulos en las pasadas fiestas de Navidad.

En los primeros como preceptor y en el segundo como artista estuvo a una altura envidiable, cosechando nutridos aplausos.

El Ayuntamiento queriéndole patentizar el agradecimiento de todo el vecindario ha empezado las obras de transformación y embellecimiento de la casa y escuela las que convertirán en un pequeño palacio.

El Corresponsal.

## NOTICIAS

AVISO

Insistimos de nuevo rogando a aquellos de nuestros lectores que van recibiendo el diario y que por ningún conducto han avisado si quieren continuar recibiendo, que en caso negativo se sirvan devolverlo poniendo sobre la faja donde va escrita su dirección: Devuélvase a su procedencia. Del contrario entenderemos que quieren ser suscriptores.

Según dice el periódico *Gazeta del Vallés*, varios elementos del distrito de Sabadell, tratan de presentar candidato para diputado a Cortes, vacante en aquel distrito, a don Enrique Turrull y Comadrán, hijo de aquella villa.

Desde hace algunos días viene llamando la atención del público Gerundense un joven tullido que con singular maestría ejecuta un vasto repertorio con un instrumento de su invención que consta de cuarenta cuerdas metálicas,

En Bagur ha sido denunciado el pastor José Comas Carreras por apacentar anado cabrío de su pertenencia en la propiedad de don Francisco Pi, de aquella población.

Por la Guardia civil de Palafrugell han sido denunciados los pastores José Inigo Gracia y Pedro Colomé por apacentar ganado en la propiedad que don Juan Capella posee en término de Llofríu.

■ *Placas alegóricas de la Guerra de la Independencia—Imitación bronce, plata, cobre, oro etc. a pesetas 2'50.—Pintadas al oleo pesetas 4.—De venta en la Librería del Carmen.*

Al vecino de Selva de Mar, Federico Cervera Mata le fué ocupada por la Guardia civil de S. Esteban de Bas, en la carretera de Olot, una escopeta que llevaba sin la licencia correspondiente.

La fuerza del mismo puesto ha denunciado a los carreteros Pedro Urgel y Miguel Capdevila por infringir el Reglamento de carreteras.

Varios vecinos del pueblo de Arucea (Vitoria) para vengarse de los resentimientos que tenían contra el cura párroco del pueblo, subieron por la noche a la torre de la Iglesia y descolgando la campana, la trasladaron a un monte muy distante de la población, donde fué hallada.

Quintas.—*La Mundial, véase anuncio.*

Procedente de América, y de 27 días de travesía, ha llegado a Barcelona el vapor «Mongivel-lo», de la matrícula de Messina.

Ai subir a bordo el práctico del puerto, pudo hacerse cargo de que ignoraban los tripulantes la catástrofe de Italia.

Tomando toda suerte de precauciones, enteró de ello al capitán del buque, quien, apenado dijo:

—Yo soy genovés, pero los tripulantes del «Mongivel-lo» son de Sicilia. Todos tenían en Messina a sus familias y sus bienes. Procuraré comunicales la noticia paulatimamente, a fin de que no sea tan tremendo el efecto que ha de producirles.

Es de suponer el trastorno que noticia ha debido causar a los tripulantes del citado buque.

Contamos de un estimado colega la siguiente noticia:

«Telegrafan de Viena que *Tageblatt* dice que durante el viaje de los Reyes de España a Austria y en la cercía con que los obsequió el archiduque Rodolfo, doña Victoria dió un grito y se llevó las manos a la cabeza, quedando ensangrentadas.

Don Alfonso acudió presuroso y emocionadísimo.

Afirma que doña Victoria sufrió una rozadura en la frente a consecuencia de un disparo, que de haberse desviado dos milímetros la hubiera atrevesado las sienas.

Añade que a la augusta dama le quedó una pequeña huella de la herida.

En los centros oficiales se desmiente que ocurriera este incidente, pero el *Tageblatt* asegura que es rigurosamente exacto.»

La Vasconia, Seguros contra incendios.—J. Font y Fargas, Progreso, 20. 2.º.—Gerona.

El último número de las *Misiones Católicas* habla del nuevo buque construido para la misión del Oubanghi por la iniciativa y esfuerzos de monseñor Augonard. «En Nantes—dice—se ha hecho las pruebas del nuevo buque de la misión del Oubanghi, que lleva el nombre de *Pío X*. Un centenar de personas presenciaron estas pruebas, que han resultado satisfactorias. El *Pío X* mide 27 metros de eslora por 5'10 de manga; tiene dos máquinas de 150 caballos, con dos hélices, que reemplazan la antigua rueda posterior del *León XIII*. Tiene dos puentes. Su peso total



60 toneladas; carga máxima, 20, exludo el combustible.

Por el M. I. Sr. Obispo de nuestra diócesis han sido firmados los siguientes nombramientos: Rdos. don Rafael Masó, Ecónomo de Las Escaulas; don Baudilio Pelegrí, Coadjutor de San Felu de Guixols; don Joaquín Trias, idem de Cadaqués, don Juan Montserrat, id. de Llorona.

Ha sido resuelta favorablemente la petición tantas veces instada para derribar el lienzo de muralla de la puerta de Francia.

El próximo lunes la brigada del municipio procederá al derribo de dicha puerta, única que quedaba de las que formaban el recinto amurallado de Gerona.

Monsieur Viçent Forse, compositor francés ha remitido á la entidad coral «Unión y Concordia» de esta ciudad una pieza titulada *La Ilusión*.

Hoy tiene lugar en La Sella la feria anual de ganado de cerda, que antes se celebraba en Inglés y que acostumbra verse muy concurrida.

También se celebrarán en dicho pueblo solemnes funciones en honor de San Antonio Abad, en la Iglesia parroquial.

Ayer falleció en Martorell, el conyencido republicano don Juan Martí (a) Xich de la Barraqueta.

**BOLETIN RELIGIOSO**

**CUARENTA HORAS:** En la Iglesia de las Capuchinas.

**SANTORAL**

**San Antonio,** abad, en la Tebaida, padre de muchos monjes, muy celebrado por su santidad de vida y milagros, cuyos hechos recopiló San Anatasio, en un insigne libro: su cuerpo fue hallado por revelacion divina, y trasladado á la Iglesia de San Juan Bautista, siendo emperador Justiniano.

**Los tres santos hermanos gemelos Espensipo, Eleusipo y Meleusipo,** en Langres de Francia, los cuales con su abuela *Leonita*, recibieron la corona del martirio en tiempo del emperador Marco Aurelio.

**La invencion de los santos martires Diodoro, presbitero, Mariano,** diácono y sus compañeros, los cuales estando celebrando en el cementerio del Arenal la fiesta de los martires, en tiempo del papa San Esteban, les cerraron la puerta los perseguidores y echan doles desde encima una gran cantidad de tierra, quedaron arrobados, consiguiendo asi la palma del martirio.

**El triunfo de San Sulpicio,** obispo en Bourges de Francia, llamado el piadoso, cuya vida preciosa muerte fue aprobada con gloriosos milagros.

**Los santos monges Antonio, Merulo y Juan,** en Roma, en el monasterio de San Andres, de los cuales escribió el papa San Gregorio.

**LUNES.—La cátedra de S. Pedro,** Apóstol, en Roma, en memoria del establecimiento de su silla en esta ciudad.

**El martirio de Santa Prisca,** virgen y mártir, en Roma, la cual, despues de muchos tormentos, recibió la corona del martirio siendo emperador Claudio.

**El triunfo de los santos mártires Moseo y Ammon,** soldados, en el Ponto, los cuales fueron condenados á las minas, y luego quemados vivos.

**San Atenogenes,** en el mismo Ponto, antiguo teólogo, que estando para consumir el martirio en la hoguera, cantó alegremente un himno que dejó escrito á sus discípulos.

**San Volusiano,** obispo, en Tours, en Francia, que habiendo sido cautivado por los godos, murió, en un destierro.

**San Leobardo,** el emperador, en la

misma ciudad, ilustre en admirable abstiniencia y humildad.

**San Diocolo,** abad, en Breñaña, discípulo de San Columbano.

**Santa Liberata ó Librada,** virgen, en Como de Lombardia.

**EDICTO**

Don Ramón Carrera y Fernández, Comendador de la Real y distinguida Orden de Isabel la Católica y Juez de primera instancia de la Ciudad de Gerona y su partido.

Por el presente que se expide en méritos del expediente que me hallo instruyendo á instancia de doña Angela Casadevall y Puig, asistida de su marido don Jorge José, Expósito, vecino de San Martín de Llémama, para obtener á su favor como prima segunda y parienta, por lo tanto en quinto grado por línea materna, la declaración de herederos ab-intestato de don José Puig y Buch, que nació en Granollers de Rocacorba en veinte y dos de Septiembre de mil ochocientos cuarenta y fallecido en San Martín de Llémama en doce de Diciembre de mil novecientos seis, sien-

do hijo legítimo de José Puig y Ribas y de María Buch y Abellá, se anuncia la muerte sin testar del expresado don José Puig y Buch, y se llama á los que se crean con igual ó mejor, derecho que la solicitante doña Angela Casadevall, para que comparezcan en el Juzgado á reclamarlo dentro de treinta días siguientes al de la publicación de este edicto en el *Boletín Oficial* de la provincial; bajo apercibimiento, si dejaren de hacerlo de pararle el perjuicio que en derecho haya lugar.

Dado en Gerona á catorce de Enero de mil novecientos nueve.—Ramón Carrera y Fernández.—Ante mí.—Francisco Villanueva.

**SERVICIO PARTICULAR DE**

**La Neotafia**

Cort-Real, 18.—GERONA.

**DEFUNCIONES** ocurridas desde las 12 de ayer á las 12 de hoy en la ciudad:

Jaime Marimon, 16 meses.  
NACIMIENTOS: — Varones, 1.— Hembras, 0.  
Gerona, 16 Enero 1909.

**Observatorio Meteorológico del Seminario Conciliar**

Día 16 de Enero de 1909

P. A. F. Vila.

HORAS	BARÓM.	TERMÓMETROS			Grados de humedad	VIENTO	
		Tipo	Máxima	Mínima		Dirección	Intensidad
9 mañana	758	5'5	12	2'5	80	S.	Brisa
3 tarde	762	12			67	S.	Brisa
HORAS	CIELO	NUBES		En 24 horas		OBSERVACIONES PARTICULARES	
		Clase	Cantidad	Lluvia	Evapora		
9 mañana	Desp. Cub.	Str. Kum.	0'3			Nieblina.	
3 tarde		Kum.	0'8		0'1		

**SECCIÓN TELEGRÁFICA**

**Del Extranjero**

**Alocución hermosa**

París, 16.—El periódico alemán *Margen Post*, dice que la alocución dirigida por el Emperador Guillermo á los granaderos, fué pronunciada en los siguientes términos.

«Cumplid siempre vuestro deber y que el Todopoderoso nos preserve: pero pueden llegar tiempos difíciles para los cuales la Pátria y vuestro jefe pondrán en vosotros sus esperanzas.

Entonces será necesario hacer francamente cara al peligro.

Confiad en ei que ha de ser gufa de vuestro destino, en el que está en el Cielo y que jamás ha dejado perecer una causa justa.»

**Los revolucionarios pierden**

París, 16.—La Agencia Reuter publica un despacho de Tabriz, diciendo que los revolucionarios han sido derrotados por las tropas en un combate habido cerca de la población.

Tuvieron 20 muertos y 114 prisioneros.

**Sesión importantísima**

París, 16.—El Duque Pompeio Visconti, perteneciente á una rica familia de Lombardia, se ha presentado al embajador de Italia ofreciendo ceder una propiedad 78.000 hectáreas que posee en Florida para instalar 5.000 familias de las supervientes de Calabria y Sicilia.

**Terroristas**

París, 16.—Telegrafían de San Petersburgo que la policía invadió anoche el alojamiento de dos estudiantes, sito cerca de la estación Tsarkoie-Selo

En el registro practicado encontraron un laboratorio químico, en el cual había gran cantidad de potentes explosivos.

Los estudiantes fueron detenidos. Son hijos de dos profesores revolucionarios.

**NACIONALES**

**En Portugal temen**

Madrid 16.—Despierta inquietud la agitacion del partido republicano.

Se cree que Inglaterra no permanecerá indiferente ante los manejos revolucionarios.

El Ejército se conserva absolutamente fiel al Monarca.

Los monárquicos, ante los ataques de que son objeto por parte de la prensa republicana, piden la represión.

**Agravación**

Madrid 16.—Se han recibido hoy noticias alarmantes del estado de la señora de Moret.

El hijo del Sr. Beruete ha recibido un telegrama de este, recién llegado á Biarritz, diciendo: «Tía gravísima.»

Hay que tener en cuenta que hoy hace crisis la enfermedad, que es pulmonía, y que en lugar de decrecer la gravedad aumenta.

**Para una catedral**

Madrid, 16.—El ministro de Gracia y Justicia ha girado 2.500 pesetas para los primeros gastos de reparación de la Catedral ruinosa de Toledo.

Así que informe sobre el asunto la Academia de Bellas Artes, se girará todo lo consignado hasta 15.000 duros.

**Robo**

Madrid, 16.—Dicen del Ferrol que una cuadrilla de ladrones asaltó la casa del cura párroco de San Saturnino, don Antonio Rodil.

Los ladrones se proponían matarlo para robarle cuanto dinero tuviera.

Penetraron en el rectoral, derribando una ventana.

En el momento del asalto el sacerdote se encontraba en la iglesia.

Los ladrones registraron la casa, llevándose 5.000 pesetas que guardaba en un baúl la siviente del cura.

**Carreteras**

Madrid, 16.—En el Congreso toman

en consideración varias proposiciones de ley, entre ellas tres del marqués de Tamarit, incluyendo en el plan general de carreteras las siguientes: una de Pont de la Armentera á Pilas, otra de Constantí á Prades y otra de Santa Coloma de Queralt á la estación de Salomó.

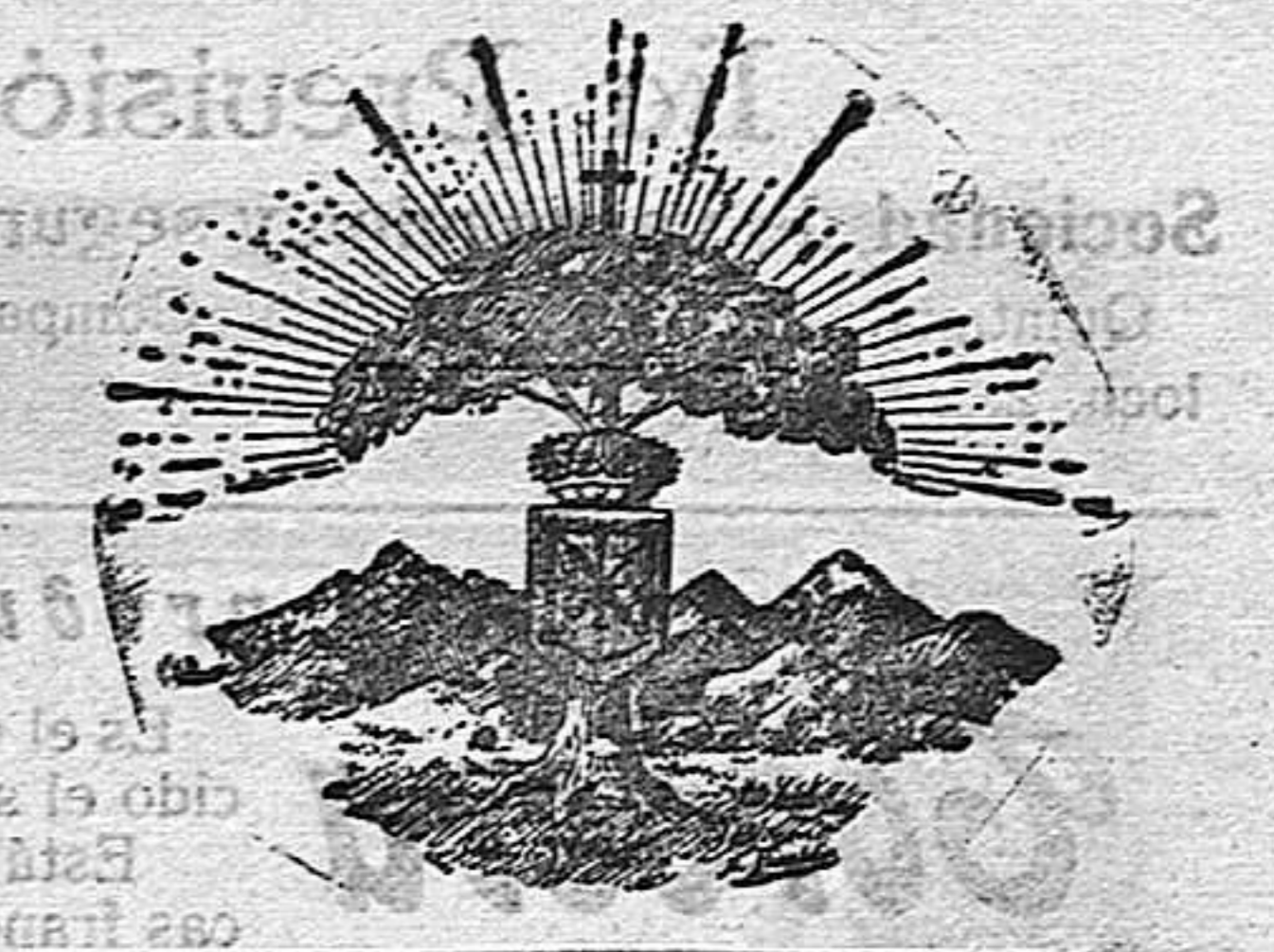
**CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA**

Zaragoza.—J. V.—Celebro buenas noticias. Mando periódico dirección indicada. Agradeceremos crónicas. Escribiré.—Madrid.—R. Q. M.—Contestare debidamente tan pronto quede todo concretado. Figueras.—J. M.—Insisto en la relación pedida. *O Solitario*—Van remitidos cuatro paquetes periódicos. Cuando escriba, agradeceré indique si los recibió. Camprodón.—M. P. p.—El jueves advirtieron deficiencia que habrá visto subsanada. Remitido paquete numerosos atrasados. Parets.—D. P. p.—Se suprimió periódico según indicó Rdo. M. Transmitido posterior encargo, continuo mandando. Agullana.—J. T.—Supongo recibido paquete. San Felu de Pallarols.—M. C.—Recibida la suya. Aquel señor adeuda desde 1.º Juio de 1908. Mandaré recibo en cuanto lo tenga todo normalizado. Quedan hechas las modificaciones que indica en las direcciones. Málgrat.—A. V. p.—Queda

complimentado en lo que me pedía en la suya. Pineda.—J. B.—Hechas las diligencias oportunas. Le agradeceré avise si de hoy en adelante no lo recibe con oportunidad. Blanes.—J. B.—Se le complacerá. Casá de la Selva.—S. S.—El martes irá anuncio.



**LA VASCONIA**



**Seguros contra incendios.**  
Delegado. J. Font y Fargas.—Progreso, 20.-2.º

**Imprenta y Libreria del Carmen**

**R. Mundet y C.ª**

20, CIUDADANOS, 20.—GERONA.

Variado surtido de postales y venta de las mismas al por mayor y detall.—Semanalmente se reciben modelos distintos.

Centro de suscripciones y venta de los siguientes periódicos y revistas: *El Correo Español, El Correo Catalán, EL TRADICIONALISTA, La Banderá Regional, La Hormiga de Oro, El Universo, El Siglo Futuro, El Social, El Iris de Paz, La Ilustración del Clero, La Paz Social, Le Pelerin, ¡Cu-Cut! ¡Patufet! La Lectura Dominical.*

Obras recientemente publicadas: Los Cruzados de la causa (*La Guerra Carlista*) por D. Ramón de Valle Inclán, 3'50.

Las Rosas de los Gascos (1898) por J. V. de la Maza, 1'50.

La Educación de la Memoria (1908) por J. V. de la Maza, 1'50.

Traducción de los Evangelios y Apóstoles (1908) por J. V. de la Maza, 1'50.

El Concul (1908) por J. V. de la Maza, 1'50.

Breve de los Gascos (1908) por J. V. de la Maza, 1'50.

La Vida de San Juan (1908) por J. V. de la Maza, 1'50.

Derecho de los Gascos (1908) por J. V. de la Maza, 1'50.

Resena Eclesiástica. Publicación mensual de la Asociación de Eclesiásticos para el Apostolado Popular. Se admiten suscripciones. Importe de la suscripción: 5 pesetas al año.

Obras importantes: *El Modernismo*. (Su posición respecto la Ciencia. Sn Condención por el Papa Pio X.) C. Mercier.

Biblioteca de la Mujer Cristiana. I *El libro de la Esposa*. II *El libro del Ama de Casa*. Ptas. 2 cada tomo.

Biblioteca «Religion y Cultura» *El Embajador de Cristo*, por el Cardenal Gibbons. *La Caridad Sacerdotal*. Cada tomo 3 pesetas rústica y 5 encuadernado.

La Cuestión Social, por el P. Bierdelack S. J. traducida por el P. Madariaga. Pesetas 3.

El Arte de Vivir. Por el P. Weiss. Ptas. 6.

El Protestantismo y la Revolución Cosmopolita. por el Dr. J. Comella. Pe setas 1'50.

**CAMBIOS**

facilitados por la Casa Viuda de Antonio Mateu, de esta

DÍA 15

	Dinero	Papel
<b>BOLSA DE BARCELONA</b>		
Deuda 4.º Interior, fin de mes.	84'35	84'40
Id. id. id. Contado	86'55	86'60
Id. 5.º Amortizable, contado	102'20	102'25
Id. 4.º id. Contado	90'50	90'60
Obligaciones Deuda Municipal de Barcelona		
4 1/2 1906.	97'25	97'50
Id. id. id. id. 1903-4-1905.	97'00	97'25
Id. Villalba á Segovia 5.º	105'75	106'00
Id. Almansa 5.º Especial.	105'75	106'00
Id. id. 3.º	79'75	80'00
Huesca á Francia 4.º	99'00	99'25
Id. Francia 2 1/4 1906.	58'35	58'60
Id. Alicante 5.º Serie A.	107'00	107'50
Id. id. 4.º id. B.	103'50	103'75
Id. id. 4.º id. C.	98'50	98'75
Reus á Roda 2 1/4	57'25	57'75
Puerto de Barcelona 4 1/2	00'00	00'00
Madrid á Cáceres y Portugal 5.º	102'50	103'00
Id. id. 4.º	93'00	93'50
Compañía General de Tranvías 4.º	94'50	95'00
Barcelona de Electricidad 5.º	103'00	103'50
Id. id. 4.º	94'00	94'50
General Aguas de Barcelona 3.º	00'00	00'00
Id. Tabacos de Filipinas 4 1/2	98'25	98'75
<b>RENTAS EXTRANJERAS</b>		
Deuda 4.º Exterior	96'10	
Obligaciones Renta Rusa 5.º Emisión 1906.	99'30	
Id. República de Haití 6.º id. 1906.	433'00	
Venezuela Diplomático 3.º	48'50	
Colombia 2.º	45'00	
FRANCOS.	11'50	
LIBRAS.	28'00	

**FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS DE TODAS CLASES DE DOÑA MARGARITA PRATS, VIUDA DE ESTEVE**

Variado surtido de dibujos.—Precios sumamente económicos  
Fábrica y despacho: Rutlla, 34.—GERONA.



GRAN ZAPATERIA ALVAREZ  
de **FERNANDO FREIXAS**  
**Casi imposible** resulta salir sin comprar de este notable establecimiento; tan variado y selecto es el surtido de calzado que posee.—Lo hay para caballero, señora y niños de formas muy elegantes, alta novedad, á precios módicos.—La confección á medida verificase con esmero sin igual y solidez á toda prueba, disponiendo para ello la casa de toda clase de géneros del País y Extranjero.—Aconsejase á los piés delicados, especialmente durante la temporada de invierno, el uso de la **FORMA YANKI**, como calzada de indiscutible eficacia.—**Calzado de goma reforzado superior.**—**Éxito creciente de la sin rival Crema alemana Schuch Cream.**  
GERONA—8, PROGRESO, 8,—GERONA

**La Previsión Pecuaria**  
**Sociedad de vacunación y seguros de vida del ganado de cerda**  
Quintana, Alemany, Bosch y Compañía (S. en C.)—Oficinas: Plaza Bellloch, 2, 2.º, 1.ª.

**¡ Paso á la producción nacional !**  
**Cordera**  
Es el Champagne más delicioso que ha producido el suelo español. De pureza sin rival. Está á la altura de las más acreditadas marcas francesas.  
Se vende: en el Colmado Gelabert. — Se sirve: en el Hotel del Comercio.

**Juan Juanola-Sastre**  
Trajes á medida. Gran variedad en géneros de temporada.  
CORT REAL, NÚM. 1.—GERONA

**La Calvicie** y enfermedades del **Cuero Cabelludo** se evitará y curan con el uso de la infalible **Loción Capilar Antiséptica** del Dr. Stakanevitch.—Única Loción que demuestra los casos curados y conocidos.—Representante y único punto de venta en Gerona: Farmacia y Droguería del Doctor don José M.ª Pérez Xufra. — = = = = = No se vende en Perfumerías.

**Dalmau Carles & Compañía**  
EDITORES — LIBREROS — GERONA  
Obras de texto para 1.ª enseñanza.—Libros para el Instituto, Seminario y Escuela Normal.  
Devocionarios de todas clases.—Rosarios.—Estampas.—Recordatorios impresos para la primera Comunión.  
PIDASE GRATIS: Catálogo general ilustrado.—Catálogo especial de artículos religiosos.

**La Borrachera no existe ya**  
Se manda gratuitamente una muestra de este **Coza maravilloso**.  
Se puede tomar en café, leche, licor, cerveza, agua, ó alimentos, sin saberlo el bebedor.  
Tengan cuidado con las falsificaciones! **El Polvo Coza solo es eficaz contra la embriaguez.**  
El polvo **COZA** produce el efecto maravilloso de disipar el borracho de la alcohol (cerveza, vino, aliento, etc.)  
Obra tan silenciosamente y con tanta seguridad que la mujer, hermana ó hija del bebedor, pueden administrárselo sin saberlo. Ésto y sin que se necesite decirle lo que determinó su cura.  
El polvo **COZA** ha reconciliado millares de familias, ha salvado millares de hombres del oprobio y del deshonor y les ha vuelto ciudadanos vigorosos y hombres de negocios muy capaces, ha conducido á más de un joven por el camino derecho de la felicidad, y prolongado muchos años la vida de ciertas personas.  
El instituto que posee este polvo maravilloso, envía gratuitamente quien lo pida, un libro de testimonios y una muestra.  
El polvo **Coza** es garantizado inofensivo.  
El Polvo **Coza** se encuentra en todas las farmacias y en los Depósitos al pie indicados.  
Los depositarios no dan muestras, más que gratuitamente el libro de testimonios á los que se presenten en su farmacia.  
**COZA INSTITUTE, 62, Chancery Lane, Londres, 393, Inglaterra.**  
DEPOSITOS en Gerona:  
Farmacia del Sr. Murtra, Rambla Alvarez, 3. Id. "La Cruz Roja" del Sr. A. Roca, Apartado N.º 6. Id. del Sr. J. M. Perez Xifra, Abeuradors, 2 y Herrerías N.º 8.

**HOTEL PENINSULAR (Antes Fonda de San Antonio)**  
CALLE DEL PROGRESO.—GERONA  
á cargo de **Don Juan Nicolax**  
Casa de completa confianza para Reverendos Sacerdotes.  
Servicio esmerado.—Precios sumamente económicos

**Sociedad Anónima Española de Arcas Invulnerables**  
(Patente número 33955 — Sistema Padrós)  
Las mejores arcas, conocidas hasta la fecha. Seguridad absoluta. Cerradura sencilla, segura y perfecta susceptible de más de doce millones de combinaciones en una misma posición.  
Precio desde 235 hasta 5.000 pesetas.  
Representante en Gerona: D. J. Ayats Surribas.—Plaza S. Francisco, 6, 3.º, 1.ª.

**¡ FUMADORS !**  
Si voléu conservar vostra salut, fuméu l'acreditat é higiènic  
**PAPER JORDÀ**  
**FOTOGRAFÍA DE A. GARCÍA**  
NADIE LO HA VISTO: Últimas novedades Arte 6 retratos 3 pesetas; 6 postales 2 pesetas, cada 12 postales de gasto Ampliación de regalo.  
Montaje especial para la Galería de Gerona desde ferias hasta Navidad.  
ENTRADA AL PUENTE DE PIEDRA

**Taller de confección**  
DE  
Encajes y mantillas de blonda y guipur  
**MARIA PADRÉ DE LLENSA**  
Veios, canesús y puntillos de variado surtido.—Se lavan mantillas y se confeccionan á medida.—Especialidad en mantones de blonda.  
Aibareda, 10.—(Frente al Hotel del Comercio).—GERONA.

**EBANISTERÍA Y SILLERÍA**  
DE  
**Enrique Sidroher**  
Gran surtido de muebles de todas clases. Restauración de antiguos. Precios económicos.—Progreso, GERONA.

**Consultorio y Clínica**  
de enfermedades de los ojos de J. TARRÚS y BRU, ayudante y médico agregado á la Clínica de enfermedades de los Hospitales de Santa Cruz y Clínico de Barcelona.  
Consulta de 11 á 1 y de 3 á 5 de la tarde.  
Calle de Ciudadanos, núm. 15, 1.º, 1.ª.—GERONA.

**Bragueros**  
Bragueros económicos.  
Bragueros anatómicos.  
Bragueros articulados.  
Bragueros goma.  
Bragueros celuloide.  
Bragueros sistema Torrent.  
Bragueros llamados vendaje Banière.  
LA CRUZ ROJA — Plaza del Oll — GERONA

**1909 AGENDAS 1909**  
(BAILLY-BAILLIERE)

<p><b>Agenda de Bufete</b> Contiene: Diario en blanco para anotaciones de ingresos y gastos, con importantes datos, muy necesarios en oficinas de Banca, Comercio, particulares, etc. Cuatro ediciones económicas En Madrid: 1, 1,50, 2 y 3 pesetas. En Provincias: 1,50, 2, 3 y 4 pesetas. Cuatro ediciones completas En Madrid: 2, 2,50, 3 y 4 pesetas. En Provincias: 2,50, 3, 4 y 5 pesetas.</p>	<p><b>MEMORANDUM DE LA Cuenta diaria</b> CONTIENE Secciones especiales para anotar visitas, señas útiles, gastos é ingresos diarios, y cuanto se necesita para llevar ordenados y sin temor á que se olviden los múltiples asuntos en que se desarrolla la vida moderna. PRECIOS En Madrid: 2,50 y 3 pesetas. En Provincias: 3 y 3,50 pesetas.</p>	<p><b>Agenda Culinaria</b> LIBRO DE LA COMPRA que contiene 365 minutos y más de 700 recetas. Explicación de la manera de condimentar los guisos que prescribe en los menús diarios.— Agenda en blanco para anotar al día los gastos de cocina.— Modelos del presupuesto individual y de familia.— Agenda de la lavandera y planchadora, etc. PRECIOS En Madrid: 2,00 ptas. En Provincias: 2,50 —</p>
<p><b>Agenda Médico-quirúrgica de bolsillo</b> ó Memorándum terapéutico, Formulario moderno y diario de visita. Contiene: Diario en blanco para las anotaciones particulares.— Diario de visita.— Memorándum de terapéutica médico-quirúrgica y obstetricia.— Formulario.— Venenos y contravenenos.— Aguas minerales.— Señas útiles á médicos, farmacéuticos y veterinarios, etc. PRECIOS 2,50 ptas. en Madrid y 3 en Provincias.</p>	<p><b>Agenda de Bolsillo para uso de Particulares.</b> Precioso libro de notas, dividido por días, con interesantes datos sobre Correos, tablas de interés y amortización, pesas y medidas, reducción de monedas extranjeras, etc. Encuadrado en tela, con bolsillo interior y porta-lápiz. — PRECIOS — EN MADRID De un día en plana. . . . . 1,50 ptas. De dos días en plana. . . . . 2,00 — EN PROVINCIAS 2 y 2,50 ptas. respectivamente.</p>	

Le interesa mucho conocer **La Biblioteca Agraria Solariana**  
y para ello pida un tomo de muestra á la Administración  
APARTADO, 37.—SEVILLA  
Los pedidos pueden también dirigirse á la Librería de don Francisco Gelli, Platería, 20.—GERONA.

**La Mundial**  
SOCIEDAD ANÓNIMA-MADRID-JOVELLANOS, 5  
Solicitada la inscripción en el Registro de Sociedades de Seguros  
**Constituidos los depósitos que exige la nueva Ley**  
CAPITAL [ 1.000.000 de pesetas encripto  
1.000.000 de reales desembolsado  
CUENTAS CORRIENTES Y VALORES DEL ESTADO:  
Banco de España.—Crédit Lyonnais.—Banco español del Rio de la Plata  
—BANCO HISPANO AMERICANO  
**SEGUROS DE QUINTAS** — **SORTEO DE 1909**  
PRIMA 815 PESETAS  
REDEDENCIÓN EN TODO CASO DEL SERVICIO DE GUARNICIÓN  
Siempre que el contrato no pueda cumplirse.  
LA MUNDIAL devuelve las primas cobradas  
**SEGUROS MUTUOS DE VIDA**  
Previsión — Ahorro popular — Cooperación  
Representante: J. Font y Fargas.—Progreso 20, 2.º.—GERONA

**EL TRADICIONALISTA**  
Diario Católico-Monárquico  
**GERONA**  
Precios de suscripción: Un trimestre 4 pesetas.—Un año 16 pesetas.  
Pagando por anualidades enteras, por adelantado y directamente á la Administración del diario.—Librería del Carmen.—Gerona. 15 pesetas al año.

**Lista de corresponsales Administrativos**  
1. Barcelona: D. Juan Font; calle de la Paja, 27; tienda.  
2. Madrid: Administración de El Correo Español; Concepción Jerónima, 15 y 17.  
3. Olot: Sucesores de D. J. Bonet; Calle Mayor, 3; Librería.  
4. Figueras: D. J. Masdevall sucesor de Mijavila; Rambla; Librería.  
5. Bañolas: Juventud Carlista; Calle Aurora.  
6. Sta. Coloma de Farnés: D. Fernando Vilallonga, propietario.  
7. S. Feliu de Pallars: D. Mita Cottelidmont; Del Comercio.  
8. La Selva: D. M. Moner; Calle Nueva.  
9. Besalú: D. Jaime Font; Consejo del Centro Católico.  
10. Anglés: D. José M.ª Piferret; Tienda.  
11. La Bisbal: D. José M.ª de Mir; Notario.  
12. Cassá de la Selva: D. Inocencio Cassá.  
13. Gerona: Administración del diario.—Librería del Carmen.—Calle de Ciudadanos, 20.

Máquinas de escribir **"Mignon"**  
SOLIDEZ — FACILIDAD — ECONOMÍA  
Precio 250 pesetas.

FÁBRICA DE PIANOS ARMONIUMS Y ÓRGANOS  
**A. COROMINAS**  
Pianos de todas clases, verticales y cruzados. — Armoniums los más superiores y más baratos.—Órganos para iglesias y salones.—Cambios.—Reparaciones.—Afinaciones.—Talleres: Mercaders, 27.  
Despacho: Princesa, 45, 1.º-Barcelona.—Catálogo gratis.

**MANUALES SOLER BIBLIOTECA**  
—Aquí ha de encontrar el libro que busca, pues en la colección de MANUALES-SOLER que constituye la mejor "Biblioteca útil y económica de conocimientos enciclopédicos" y en la que colaboran los más eminentes autores, se encuentran temas interesantes lo mismo para el abogado, agricultor, médico, etc., que para el obrero estudioso que desea cultivar su inteligencia en las ARTES, CIENCIAS E INDUSTRIAS.  
DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERÍAS  
DIRECCION DE MANUEL SOLER, Apartado 14, BARCELONA

**BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN**  
Desea suscribirse al Diario EL TRADICIONALISTA y desea recibirlo bajo la siguiente dirección:  
Calle..... n.º.....  
piso.....  
Población.....  
Provincia.....  
La suscripción se pagará por (1) y por mediación del núm. (2)  
(1) Escríbase con claridad si por trimestres o anualidades.  
(2) Póngase el número del corresponsal por medio del cual quiere pagarse la suscripción.  
Córtese este Boletín y mánlese dentro de un sobre abierto y franqueado solamente con un sello de 1/4 de céntimo.  
Señor Administrador de EL TRADICIONALISTA.—Librería del Carmen.—Gerona.  
Imprenta del Carmen.—Ciudadanos, 20.  
— GERONA —